

SOMMAIRE

PRÉSENTATION

Muguraş Constantinescu (Roumanie)	11
---	----

I. ENTRETIEN

<i>Entretien Jean-Yves Masson (France) avec Muguraş Constantinescu (Roumanie)</i>	15
---	----

II. DOSSIER

L'histoire de la traduction en question(s) (II)

Michaël Oustinoff (France) – <i>Historiographie de la traduction et Culture-Monde.....</i>	33
--	----

Muguraş Constantinescu (Roumanie) – <i>Une « renversante » histoire des traductions en langue française... ..</i>	45
---	----

Nathalie Hervé (France) – <i>Traduire au XVI^e siècle pour l'illustration de la langue française.....</i>	59
---	----

Petronela Munteanu (Roumanie) – <i>Perspective diachronique des traductions et des adaptations de l'œuvre de Victor Hugo en Roumanie</i>	83
--	----

Constantin Tiron (Roumanie) – <i>Traduction et retraduction de l'œuvre de Flaubert dans l'espace roumain.....</i>	91
---	----

Saverina Pasho (Albanie) – <i>La retraduction des œuvres littéraires – nécessité ou tendance ?</i>	103
--	-----

III. PRATICO-THÉORIES

Raluca-Nicoleta Balaţchi (Roumanie) – <i>Défis de traduction d'un genre : l'autobiographie.....</i>	115
---	-----

<i>Une pratico-théorie de la traduction littéraire en dix fragments</i> (traduit du roumain par Cristina Drahta)	133
--	-----

V. VINGT FOIS SUR LE MÉTIER

Hajasoa Picard-Ravololonirina (La Réunion) – <i>Fanihy ndreky Ledronga</i> , conte malgache transcrit et traduit vers le français	140
---	-----

VI. TERMINOLOGIE

Daniela Linguraru-Hăisan (Roumanie) – <i>La terminologie maritime chez Poe</i>	149
--	-----

VII. PLANÈTE DES TRADUCTEURS

Karen Bruneaud-Wheal (France) – <i>Colloque «La cohérence discursive à l'épreuve : traduction et homogénéisation»</i> , Université Sorbonne-Nouvelle Paris 3, Paris, 12-13 octobre 2012	171
---	-----

Anca-Andreea Chetrariu (Roumanie) – <i>Colloque International « L'histoire des traductions en et du roumain » à l'Université de Vienne, 28-29 juin 2012</i>	177
---	-----

Iulia Corduş (Roumanie) – <i>Journée d'étude « Histoire de la traduction. Repères et perspectives »</i> , Université « Ștefan cel Mare » Suceava, 26 octobre 2012	181
---	-----

VIII. COMPTES RENDUS

Daniela Linguraru-Hăisan (Roumanie) – <i>Meta. Journal des traducteurs / Translators' Journal</i> Vol. 56, n° 3 / 2011, p. 465-733	187
--	-----

<p>Émilie-Geneviève Audigier (Brésil) – <i>Le poisson et le bananier : une histoire fabuleuse de la traduction</i>, David Bellos, traduit en français par Daniel Loayza, Flammarion, 2012, 416 p.....</p> <p>Liviu-Marcel Ungurean (Roumanie) – <i>Petit dictionnaire de termes utilisés dans la théorie, la pratique et la didactique de la traduction</i>, Georgiana Lungu-Badea, troisième édition, Editura Universității de Vest Timișoara 2012, 221 p.</p>	<p>193</p> <p>201</p>
<p>LES AUTEURS.....</p>	<p>207</p>